KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 22 juli 1993 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden misbruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen", heeft op 27 juli 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 22 juillet 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant des mesures afin d'empêcher le détournement de certaines substances pour la fabrication illicite de stupéfiants et de substances psychotropes", a donné le 27 juillet 1993 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de Minister, wanneer zij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. Blijkens de bewoordingen van de adviesaanvraag doet in het onderhavige geval de Minister een beroep op voormelde wetsbepaling omdat

> "... de verordeningen die door dit besluit moeten worden gecomplementeerd reeds sinds 1 januari 1993 van kracht zijn en de richtlijn die in dit besluit wordt omgezet sinds 1 juli 1993 van kracht is".

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1.1. Het voor advies voorgelegde ontwerp bevat maatregelen om te voorkomen dat bepaalde stoffen worden gebruikt voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen. De ontworpen maatregelen kunnen in twee categorieën worden onderverdeeld :

- enerzijds de maatregelen die betrekking hebben op de handel met niet-Lid-Staten van de Europese Gemeenschap. Deze maatregelen worden getroffen in het raam van de toepassing van de verordening EEG nr. 3677/90 van 13 december 1990 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, gewijzigd bij de verordening EEG nr. 900/92 van 31 maart 1992 van de Raad en uitgevoerd bij verordening

EEG nr. 3769/92 van 21 december 1992 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;

- anderzijds de maatregelen die betrekking hebben op de intracommunautaire handel en op de binnenlandse handel. Deze maatregelen worden genomen ter uitvoering van richtlijn 92/109/EEG van 14 december 1992 van de Raad, gewijzigd bij de richtlijn 93/46/EEG van 22 juni 1993 van de Commissie.

1.2. Blijkens het bepaalde in de voormelde verordeningen kan de eerste categorie van maatregelen worden ingedeeld als volgt :

1° een vergunningsstelsel met betrekking tot de handel in stoffen bedoeld in categorie 1 van de bijlage van de verordening EEG nr. 3677/90 (artikel 3, § 1, van het ontwerp);

2° een stelsel van registratie met betrekking tot de handel in stoffen bedoeld in de categorieën 2 en 3 van voormelde bijlage (artikel 3, § 2, van het ontwerp);

3° een stelsel van uitvoervergunning per verrichting voor de stoffen bedoeld in categorie 1 van voormelde bijlage (artikel 5, § 1, van het ontwerp);

4° een stelsel van hetzij een uitvoervergunning per verrichting hetzij een individuele open vergunning voor de stoffen bedoeld in categorie 2 van voormelde bijlage (artikel 3, § 3 en artikel 5, § 1, van het ontwerp);

5° een stelsel van uitvoervergunning per verrichting voor de uitvoer naar sommige landen van stoffen van categorie 3 van voormelde bijlage (artikel 5, § 1, van het ontwerp).

1.3. Overeenkomstig de bepalingen van voormelde richtlijnen kan de tweede categorie van maatregelen worden ingedeeld als volgt :

1° een vergunningsstelsel voor de vervaardiging en het in de handel brengen van geregistreerde stoffen van categorie 1 van bijlage A van het ontworpen besluit (artikel 7, §§ 1 tot 5, van het ontwerp);

2° een vergunningsstelsel voor de gebruikers van stoffen van categorie 1 van bijlage A van het ontwerp (artikel 7, §§ 6 en 7, van het ontwerp);

3° een stelsel van registratie met betrekking tot de vervaardiging en het in de handel brengen van geregistreerde stoffen van categorie 2 van bijlage A van het ontwerp (artikel 8 van het ontwerp);

4° een verplichting tot documentering met betrekking tot de transacties van geregistreerde stoffen van de categorieën 1 en 2 van de bijlage A van het ontwerp (artikel 9 van het ontwerp);

5° een verplichting tot aangifte van vermoeden van misbruik van de geregistreerde stoffen van de bijlagen van het ontwerp (artikel 10 van het ontwerp).

2. Vorenstaande indeling van de onderscheiden categorieën van maatregelen moet in het ontwerp duidelijker tot uiting worden gebracht. Daartoe dienen de hoofdstukken I en II te worden ingedeeld in afdelingen, die telkens een van de bedoelde categorieën van maatregelen bevatten.

3. De taalopmerkingen in dit advies zijn beperkt tot de gevallen waarin het foutieve taalgebruik een weerslag heeft op de juiste betekenis van een bepaling.

4. Zoals hierboven vermeld, vraagt de Minister het advies binnen drie dagen. De aanvraag is bij de Raad van State toegekomen op 22 juli 1993 en de zaak werd door de aangewezen kamer behandeld op 27 juli 1993. Aan de auditeur-verslaggever is meegedeeld dat de ambtenaar aangewezen om de Raad nader in te lichten over het ontwerp, tot 2 augustus met vakantie is en dat een vervanger enkel op 26 juli beschikbaar was. Voorts ontbreekt in het dossier de in de adviesaanvraag aangekondigde beknopte bespreking van het ontwerp.

In die omstandigheden is het de Raad niet mogelijk geweest van sommige bepalingen de juiste draagwijdte of de ware bedoeling te achterhalen. Het betreft onder meer artikel 3, § 1, vierde lid en § 3, zesde lid; artikel 5, § 1, vierde lid, § 2, vijfde lid en § 5; artikel 8, § 2, derde streepje.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

Naar luid van dit artikel maken de daarin vermelde verordeningen "integraal deel uit van hoofdstukken I en III van dit besluit".

Deze bepaling moet worden weggelaten. Luidens de bewoordingen van artikel 189 van het EEG-verdrag is een verordening immers "rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat". Om van naleving door overheidslichamen en particulieren verzekerd te zijn, behoeft ze dus niet alleen niet eerst in een nationale norm te worden omgezet, maar is het de Lid-Staten zelfs niet toegestaan haar inhoud in nationale wettelijke maatregelen over te nemen, omdat dit laatste onduidelijkheid kan creëren ten aanzien van zowel de juridische aard van de toepasselijke bepalingen als het moment van hun inwerkingtreding (zie : Kapteyn en Verloren van Themaat, Inleiding tot het recht van de Europese Gemeenschappen, 1980, p. 130-131 en de aldaar aangehaalde rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen).

De inhoud van het artikel moet dus worden beperkt tot het definiëren van de begrippen "basisverordening" en "commissieverordening".

Artikel 3.

1. Blijkens het bepaalde in artikel 2bis, lid 1, eerste alinea, van de verordening EEG nr. 3677/90, dient bij het verlenen van de vergunning rekening te worden gehouden met onder meer de integriteit van de aanvrager. Men vulle paragraaf 1, tweede lid, vijfde streepje, dus aan als volgt :

"- een bewijs van goed zedelijk gedrag (niet : goed gedrag en zeden) voor de aanvrager en de verantwoordelijke en diens vervanger of vervangers;".

De taalkundige correctie in de Nederlandse versie geldt ook voor de overige bepalingen van het ontwerp waarin sprake is van bedoeld bewijs.

2. Paragraaf 1, tweede lid, zesde streepje, redigere men als volgt :

"- indien het een vennootschap betreft, een voor eensluidend verklaard afschrift van de statuten".

Deze opmerking geldt ook voor de andere artikelen waarin deze formule wordt gebruikt.

3. Men redigere paragraaf 1, derde lid, als volgt :

"De beslissing van de Minister wordt met redenen omkleed en aan de aanvrager meegedeeld bij een ter post aangetekend schrijven".

4. Paragraaf 1, vierde lid, (stopzetting van de activiteiten en wijziging aan de verstrekte inlichtingen) is onduidelijk geformuleerd. Mocht met het "verwerpen" van het meegedeelde het intrekken van de vergunning worden bedoeld, dan moet dit met zoveel woorden worden gezegd.

5. Het is aangewezen de regeling van de duur van de vergunning vermeld in paragraaf 4, onder te brengen in paragraaf 1, bijvoorbeeld na het vierde lid.

Deze opmerking geldt mutatis mutandis voor de regelingen van respectievelijk de mededeling en de erkenning als gebruiker van het systeem van de individuele open vergunning vervat in de paragrafen 2 en 3.

6. Paragraaf 1, vijfde lid, bepaalt dat de vergunning kan worden hernieuwd op schriftelijke aanvraag van de vergunninghouder. Deze hernieuwing moet nader worden gereglementeerd (termijn van aanvraag, lot van de verlopen vergunning waarvan de aanvraag tot vernieuwing hangend is, over te leggen documenten, etc.).

7. In paragraaf 1, zesde lid, moeten de woorden "overeenkomstig artikel 2bis, lid 1, alinea 2, van de basisverordening" worden weggelaten.

8. In paragraaf 2, eerste lid, schrijve men :

"De deelnemer aan het handelsverkeer bedoeld in artikel 2bis, lid 2, eerste alinea, van de basisverordening maakt zich bij een ter post aangetekende brief bekend ...".

9. Aangezien voormeld artikel 2bis, lid 2, eerste alinea, van de basisverordening enkel een meldingsplicht instelt, vervange men in paragraaf 2, tweede lid, inleidende zin, "aanvrager" door "betrokkene" en in het tweede lid, vierde streepje, "aanvraag" door "bekendmaking".

10. Aangezien blijkens paragraaf 4, tweede lid, de bekendmaking een beperkte geldingsduur heeft, dient ook hier te worden voorzien in een regeling van de hernieuwing ervan.

11. Paragraaf 3, eerste lid, heeft geen normatieve waarde en moet derhalve worden weggelaten. Het tweede lid, dat dan het eerste wordt, moet worden aangepast als volgt :

"Om erkend te worden als gebruiker van het systeem van de individuele open vergunningen bedoeld in artikel 5, lid 3, eerste alinea, en artikel 5bis, lid 3, eerste alinea,

van de basisverordening, richt de deelnemer aan het handelsverkeer een aanvraag tot de Dienst ...".

Nog in dat tweede lid, tweede volzin, precisere men : "overeenkomstig artikel 5, lid 1, c), van de commissieverordening, een schriftelijke procedure ...".

12. Het derde en vierde lid van paragraaf 3 voege men samen als volgt :

"De beslissing van de Minister wordt met redenen omkleed en bij een ter post aangetekende brief aan de aanvrager meegedeeld".

13. In paragraaf 3, vijfde lid, schrijve men :

"In de voorwaarden bepaald in artikel 5, lid 3, derde alinea, en artikel 5bis, derde lid, van de basisverordening en artikel 5, tweede lid, van de commissieverordening, kan de erkenning ...".

14. Met betrekking tot het bepaalde in paragraaf 3, zesde lid (wijziging aan de verstrekte inlichtingen) en zevende lid (hernieuwing van de erkenning) wordt verwezen naar de opmerkingen bij de analoge bepalingen in paragraaf 1, vierde en vijfde lid, hierboven onder de nummers 4 en 6.

15. Zoals hierboven reeds is opgemerkt onder nummer 5, verdient het de voorkeur de duur van respectievelijk de vergunning, de mededeling en de erkenning bedoeld in de paragrafen 1, 2 en 3, te regelen in die paragrafen, zodat paragraaf 4 dan wegvalt.

Artikel 4.

1. Zowel in paragraaf 1 als in paragraaf 2 schrappe men de verwijzing naar artikel 3 van de basisverordening. Men schrijve dan in paragraaf 1 :

"De deelnemers aan het handelsverkeer stellen onverwijld ...".

Voorts schrijve men, zoals in de betrokken verordening :

"... alle voorvallen, zoals ongebruikelijke orders en transacties betreffende geregistreerde stoffen, die doen vermoeden ...".

2. In paragraaf 2, Nederlandse tekst, moet blijkbaar worden gelezen : "Op verzoek van de Dienst der verdovende middelen zenden de deelnemers aan het handelsverkeer aan deze dienst een maandoverzicht van hun uitvoerverrichtingen in verband met geregistreerde stoffen".

Artikel 5.

1. Men wijzige paragraaf 1 als volgt :

"De vergunningen tot uitvoer bedoeld in de artikelen 4, lid 1, 5, lid 1 en 5bis, lid 1, van de basisverordening en de artikelen 2 en 3 van de commissieverordening, worden afgegeven ...".

Dit tekstvoorstel geldt, mutatis mutandis, eveneens voor paragraaf 2, eerste lid.

2. In paragraaf 2, zesde lid, schrijve men : "Tot naleving van artikel 5, lid 4, e), van de commissieverordening sturen de gebruikers ...".

3. Indien het de bedoeling is voor de wijzigingen aan de bewuste lijst van landen te verwijzen naar het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, dan moet dit met zoveel woorden in paragraaf 5 worden gezegd.

Artikel 6.

1. Men schrappe de vermelding "§ 1" en formulere de inleidende zin als volgt :

"Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :".

2. De richtlijn gedefinieerd in a) wordt niet vermeld in hoofdstuk II.

Artikel 7.

1. Met betrekking tot het bepaalde in paragraaf 1, derde lid, vijfde streepje en in het vierde en vijfde lid, wordt verwezen naar de opmerkingen bij de overeenkomstige bepalingen in artikel 3, § 1. Hetzelfde geldt met betrekking tot de regeling van de hernieuwing van de vergunning, bedoeld in paragraaf 2.

2. In paragraaf 3 moeten de voorwaarden voor opschorting of intrekking van de vergunning worden bepaald.

3. Men formulere de inleidende zin van paragraaf 4 als volgt :

"Van het aanvragen van de vergunning worden vrijgesteld :".

Nog in paragraaf 4, eerste streepje, schrijve men : "... een vergunning van groothandelaar-verdeler bedoeld in het koninklijk besluit van 6 juni 1960 ...".

4. Paragraaf 5, inleidende zin, wijzige men als volgt :

"De vergunninghouders bedoeld in de §§ 1 en 4 mogen de stoffen ...".

5. In paragraaf 6, eerste lid, vervange men "geïnteresseerde" door "gegadigde".

Voor het derde, vierde, vijfde en zesde lid wordt verwezen naar de opmerkingen bij de overeenkomstige bepalingen in de paragrafen 1, 2 en 3.

6. Voor de formulering van de inleidende zin van paragraaf 7 en de tekst na het eerste streepje van die paragraaf wordt verwezen naar de tekstvoorstellen bij paragraaf 4. Nog in paragraaf 7, tweede streepje, schrijve men : "de laboratoria erkend met toepassing van het koninklijk besluit van ...".

Artikel 8.

1. Wat het gebruik van de termen "aanvrager" en "aanvraag" betreft, wordt verwezen naar de opmerking nummer 9 bij artikel 3.

2. In paragraaf 2, inleidende zin, schrijve men "overeenkomstig § 1" (niet : lid 1).

Artikel 9.

1. In paragraaf 1, inleidende zin, vervange men "activiteiten" door "transacties".

2. In paragraaf 2, vervange men "lid 1" door "§ 1". Hetzelfde geldt voor de inleidende zin van paragraaf 3.

Artikel 10.

1. In paragraaf 1 precisere men : "... alle voorvallen, zoals ongebruikelijke orders en transacties, die doen vermoeden ...".

2. In paragraaf 2, Nederlandse tekst, vervange men "maandelijks een overzicht" door "een maandoverzicht".

Artikel 11.

1. In paragraaf 1, eerste lid, vervange men "leden 1 en 4" door "§§ 1 en 4".

Nog in deze paragraaf, tweede lid, schrijve men :

"Daartoe deelt de verantwoordelijke ... ".

2. Het bepaalde in paragraaf 3 wordt beter in een afzonderlijk artikel opgenomen.

Artikel 12.

1. Men schrijve in de inleidende zin : "De bepalingen van artikel 9, §§ 1, b), en 3, en artikel 11, § 1, van dit besluit ...".

2. In de tekst van het eerste streepje, schrijve men : "... een vergunning van groothandelaar-verdeler bedoeld in het koninklijk besluit van 6 juni 1960 ...".

3. In het laatste zinsdeel van de Nederlandse tekst vervange men "in de mate" door "binnen de perken".

Artikel 17.

Deze bepaling is een herhaling van het bepaalde in artikel 4 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Het artikel moet derhalve worden weggelaten.

Bijlagen.

De bijlagen moeten worden voorzien van het formulier "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ..." en eveneens worden ondertekend.

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au Ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. Selon les termes de la demande d'avis, le Ministre se prévaut, en l'occurrence, de la disposition législative précitée pour le motif suivant :

> "... de verordeningen die door dit besluit moeten worden gecomplementeerd reeds sinds 1 januari 1993 van kracht zijn en de richtlijn die in dit besluit wordt omgezet sinds 1 juli 1993 van kracht is".

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1.1. L'arrêté en projet soumis pour avis comporte des mesures visant à empêcher l'utilisation de certaines substances pour la fabrication illégale de stupéfiants et de substances psychotropes. Les mesures projetées peuvent se répartir en deux catégories :

- d'une part, les mesures qui se rapportent au commerce avec des Etats non membres de la Communauté européenne. Ces mesures s'inscrivent dans le cadre de l'application du règlement CEE n° 3677/90 du 13 décembre 1990 du Conseil des Communautés européennes, modifié par le règlement CEE n° 900/92 du 31 mars 1992 du Conseil et mis en application par le règlement CEE n° 3769/92 du 21 décembre 1992 de la Commission des Communautés européennes;

- d’autre part, les mesures qui se rapportent au commerce intracommunautaire et au commerce intérieur. Ces mesures sont prises en exécution de la directive 92/109/CEE du 14 décembre 1992 du Conseil, modifiée par la directive 93/46/CEE du 22 juin 1993 de la Commission.

1.2. Selon les règlements précités, la première catégorie de mesures peut se subdiviser comme suit :

1° un système d’agrément relativement au commerce des substances visées à la catégorie 1 de l’annexe du règlement CEE n° 3677/90 (article 3, § 1er du projet);

2° un système de classification relativement au commerce des substances visées aux catégories 2 et 3 de l’annexe précitée (article 3, § 2, du projet);

3° un système d’autorisation d’exportation par opération pour les substances visées à la catégorie 1 de l’annexe précitée (article 5, § 1er, du projet);

4° un système soit d’autorisation d’exportation par opération, soit d’autorisation générale individuelle pour les substances visées à la catégorie 2 de l’annexe précitée (article 3, § 3 et article 5, § 1er, du projet);

5° un système d’autorisation d’exportation par opération pour l’exportation, à destination de certains pays, de substances de la catégorie 3 de l’annexe précitée (article 5, § 1er, du projet).

1.3. Conformément aux dispositions des directives prérappelées, la deuxième catégorie de mesures peut se subdiviser comme suit :

1° un système d'agrément pour la fabrication et la mise sur le marché de substances classifiées de la catégorie 1 de l'annexe A de l'arrêté en projet (article 7, §§ 1er à 5, du projet);

2° un système d'autorisation pour les utilisateurs des substances de la catégorie 1 de l'annexe A du projet (article 7, §§ 6 et 7, du projet);

3° un système de classification relativement à la fabrication et au commerce de substances classifiées de la catégorie 2 de l'annexe A du projet (article 8 du projet);

4° une obligation de garder une documentation relative aux transactions de substances classifiées des catégories 1 et 2 de l'annexe A du projet (article 9 du projet);

5° une obligation de notifier tout soupçon de détournement des substances classifiées des annexes du projet (article 10 du projet).

2. La subdivision précédente des diverses catégories de mesures doit ressortir plus clairement du projet. Il y a lieu, à cet effet, de diviser les chapitres Ier et II en sections comportant chacune l'une des catégories visées de mesures.

3. Les observations relatives à la correction de la langue se limitent aux cas dans lesquels un usage fautif a une incidence sur la signification exacte d'une disposition.

4. Ainsi qu'il a été dit plus haut, le Ministre demande que l'avis soit rendu dans les trois jours. La demande est entrée au Conseil d'Etat le 22 juillet 1993 et l'affaire a été examinée le 27 juillet 1993 par la chambre désignée. Il a été communiqué à l'auditeur rapporteur que le fonctionnaire désigné pour fournir au Conseil des précisions sur le projet, était en vacances jusqu'au 2 août et que son remplaçant n'était disponible que le 26 juillet. En outre, l'analyse succincte du projet qui est annoncée dans la demande d'avis, fait défaut dans le dossier.

Dans ces conditions, le Conseil n'a pas été à même de vérifier la portée exacte ou la signification véritable de certaines dispositions. Il s'agit notamment de l'article 3, § 1er, alinéa 4 et § 3, alinéa 6; de l'article 5, § 1er, alinéa 4, § 2, alinéa 5 et § 5; de l'article 8, § 2, troisième tiret.

EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

Aux termes de cet article, les règlements dont il fait mention "font partie intégrale des chapitres Ier et III du présent arrêté".

Il faut omettre cette disposition. Selon les termes de l'article 189 du Traité CEE, un règlement est, en effet, "directement applicable dans tout Etat membre". Pour assurer son respect par les pouvoirs publics et les particuliers, point n'est besoin, par conséquent, de le transposer préalablement sous la forme d'une norme nationale, et de surcroît, les Etats membres ne sont même pas autorisés à reproduire sa teneur dans des dispositions législatives nationales, dès lors qu'un manque de clarté pourrait en résulter à la fois en ce qui concerne la nature juridique des dispositions applicables et la date de leur entrée en vigueur (voir : Kapteyn et VerLoren van Themaat, "Inleiding tot het recht van de Europese Gemeenschappen", 1980, p. 130-131 et la jurisprudence qui y est évoquée de la Cour de justice des Communautés européennes).

Il convient, dès lors, de limiter la teneur de l'article à la définition des notions de "règlement de base" et de "règlement de la Commission".

Article 3.

1. En vertu de l'article 2bis, paragraphe 1, premier alinéa, du règlement CEE n° 3677/90, il importe, lors de l'octroi de l'agrément, de prendre notamment en considération l'intégrité du demandeur. Il conviendrait, par conséquent, de compléter le paragraphe 1er, alinéa 2, cinquième tiret, comme suit :

"- un certificat de bonnes vie et moeurs pour le demandeur, le responsable et son ou ses remplaçants;".

.../...

2. Il conviendrait de rédiger le paragraphe 1er, alinéa 2, sixième tiret, comme suit :

"- s'il s'agit d'une société, une copie certifiée conforme des statuts".

Cette observation vaut également en ce qui concerne les autres articles qui font usage de cette formule.

3. Il y aurait lieu de rédiger le paragraphe 1er, alinéa 3, de la manière suivante :

"La décision motivée du Ministre est communiquée au demandeur par une lettre recommandée à la poste".

4. Le paragraphe 1er, alinéa 4, (cessation d'activité et modification des renseignements fournis) est rédigé de manière imprécise. Si par "rejet" de ce qui est signalé, il faut entendre le retrait de l'agrément, il importe de l'énoncer de manière explicite.

5. Il est indiqué d'inclure dans le paragraphe 1er, par exemple après l'alinéa 4, la disposition fixant la durée de l'agrément, énoncée au paragraphe 4.

Cette même observation s'applique, moyennant les adaptations nécessaires, aux dispositions régissant respectivement la notification et l'agrément comme utilisateur du

système de l’autorisation générale individuelle, qui font l’objet des paragraphes 2 et 3.

6. Le paragraphe 1er, alinéa 5, prévoit que l’agrément peut être renouvelé sur demande écrite du détenteur de l’agrément. Il y aurait lieu de réglementer ce renouvellement de façon plus précise (délai de demande, sort réservé à l’agrément venant à expiration et dont la demande de renouvellement est encore à l’examen, documents à produire, etc.).

7. Au paragraphe 1er, alinéa 6, il y a lieu d’omettre les mots "conformément à l’article 2bis, paragraphe 1, alinéa 2, du règlement de base".

8. Au paragraphe 2, alinéa 1er, on écrira :

"L’opérateur visé à l’article 2bis, paragraphe 2, premier alinéa, du règlement de base se fait connaître par lettre recommandée à la poste ...".

9. Ledit article 2bis, paragraphe 2, premier alinéa, du règlement de base instaurant uniquement une obligation d’information, il conviendrait de remplacer, au paragraphe 2, alinéa 2, phrase introductive, les mots "Le demandeur" par "L’intéressé" et, à l’alinéa 2, quatrième tiret, le mot "demande" par "notification".

10. Dès lors qu'il appert du paragraphe 4, alinéa 2, que la notification a une durée de validité limitée, il convient de prévoir également à cet égard un régime de renouvellement.

11. Le paragraphe 3, alinéa 1er, est dénué de portée normative et doit, dès lors, être omis. Il y a lieu d'adapter l'alinéa 2, qui devient de ce fait l'alinéa 1er, ainsi qu'il suit :

"Pour être agréé comme utilisateur du système des autorisations générales individuelles visé à l'article 5, paragraphe 3, premier alinéa, et à l'article 5bis, paragraphe 3, premier alinéa, du règlement de base, l'opérateur adresse une demande au Service ...".

Au même alinéa 2, deuxième phrase, il conviendrait de préciser : "comprennent en particulier, conformément à l'article 5, paragraphe 1, c), du règlement de la Commission, une procédure écrite ...".

12. Il y aurait lieu de fusionner les alinéas 3 et 4 du paragraphe 3 comme suit :

"La décision du Ministre est motivée et communiquée au demandeur par lettre recommandée à la poste".

13. Au paragraphe 3, alinéa 5, on écrira :

"Dans les conditions prévues aux articles 5, paragraphe 3, troisième alinéa, et 5bis, paragraphe 3, du règlement de base et à l'article 5, paragraphe 2, du règlement de la Commission, l'agrément ...".

14. En ce qui concerne le paragraphe 3, alinéa 6 (modification des renseignements fournis) et alinéa 7 (renouvellement de l'agrément), on se reportera aux observations formulées plus haut sous les numéros 4 et 6 à propos des dispositions analogues du paragraphe 1er, alinéas 4 et 5.

15. Ainsi qu'il a déjà été relevé plus haut sous le point 5, la durée respective de l'agrément ("vergunning"), de la notification et de l'agrément ("erkenning"), visés aux paragraphes 1er, 2 et 3, devrait de préférence être réglée dans ces mêmes paragraphes, auquel cas le paragraphe 4 serait omis.

Article 4.

1. Tant au paragraphe 1er qu'au paragraphe 2, il convient de supprimer la référence à l'article 3 du règlement de base. On écrira dès lors au paragraphe 1er :

"Les opérateurs notifient immédiatement ...".

On écrira par ailleurs, comme dans le règlement en question :

"... tous les éléments, tels que des commandes ou des transactions inhabituelles portant sur des substances classifiées, qui donnent à penser ...".

2. Au paragraphe 2 du texte néerlandais, il y a lieu de lire manifestement : "Op verzoek van de Dienst der verdovende middelen zenden de deelnemers aan het handelsverkeer aan deze dienst een maandoverzicht van hun uitvoerverrichtingen in verband met geregistreerde stoffen".

Article 5.

1. Il conviendrait de modifier le paragraphe 1er comme suit :

"Les autorisations d'exportation visées aux articles 4, paragraphe 1, 5, paragraphe 1, et 5bis, paragraphe 1, du règlement de base et aux articles 2 et 3 du règlement de Commission sont délivrées ...".

Cette proposition de texte vaut également, moyennant les adaptations nécessaires, pour le paragraphe 2, alinéa 1er.

2. Au paragraphe 2, alinéa 6, on écrira : "Pour satisfaire à l'article 5, paragraphe 4, e), du règlement de la Commission, les utilisateurs ...".

3. Si, en ce qui concerne les modifications apportées à la liste de pays concernée, l'intention est de renvoyer au Journal officiel des Communautés européennes, il y a lieu de l'indiquer expressément au paragraphe 5.

Article 6.

1. Il convient de supprimer l'indication "§ 1" et de formuler la phrase introductive ainsi qu'il suit :

"Pour l'application du présent chapitre, on entend par :".

2. La directive définie sous a) n'est pas mentionnée dans le chapitre II.

Article 7.

1. En ce qui concerne le paragraphe 1er, alinéa 3, cinquième tiret, et les alinéas 4 et 5, on se reportera aux observations formulées à propos des dispositions correspondantes de l'article 3, § 1er. La même démarche s'impose au

sujet du régime de renouvellement de l'agrément visé au paragraphe 2.

2. Au paragraphe 3, il y a lieu de préciser les conditions de suspension ou de retrait de l'agrément.

3. Il conviendrait de formuler la phrase introductive du paragraphe 4 de la manière suivante :

"Sont dispensés de demander l'agrément :".

Au même paragraphe 4, premier tiret, on écrira : "... d'une autorisation de grossiste-répartiteur visée à l'arrêté royal du 6 juin 1960 ...".

4. Il y aurait lieu de modifier le paragraphe 5, phrase introductive, comme suit :

"Les détenteurs d'agrément ou d'autorisation visés aux paragraphes 1er et 4, ne peuvent ...".

5. Au paragraphe 6, alinéa 1er, il conviendrait de remplacer "l'intéressé" par "le candidat".

Quant aux alinéas 3, 4, 5 et 6, on se reportera aux observations formulées à propos des dispositions correspondantes des paragraphes 1er, 2 et 3.

6. Pour la formulation de la phrase introductive du paragraphe 7 et le texte qui suit le premier tiret de ce paragraphe, on se reportera aux propositions de texte relatives au paragraphe 4. Toujours au paragraphe 7, deuxième tiret, on écrira : "les laboratoires agréés en application de l'arrêté royal du ...".

Article 8.

1. En ce qui concerne l'utilisation des termes "demandeur" et "demande", il est fait référence à l'observation numéro 9 sous l'article 3.

2. Au paragraphe 2, phrase introductive, on écrira "conformément au § 1er" (et non : paragraphe 1).

Article 9.

1. Au paragraphe 1er, phrase introductive, il convient, dans le texte néerlandais, de remplacer "activiteiten" par "transacties".

2. Au paragraphe 2, il convient de remplacer "paragraphe premier" par "§ 1er". La même observation s'applique à la phrase introductive du paragraphe 3.

Article 10.

1. Au paragraphe 1er, il y aurait lieu de préciser : "... tous les éléments, tels que des commandes ou des transactions inhabituelles, qui donnent à penser ... ou fabriquées peuvent être ...".

2. Au paragraphe 2, texte néerlandais, il convient de remplacer "maandelijks een overzicht" par "een maandoverzicht".

Article 11.

1. Au paragraphe 1er, alinéa 1er, il convient d'écrire : "... un agrément ou une autorisation visés à l'article 7, §§ 1er et 4, prennent ...".

Dans ce même paragraphe, alinéa 2, on écrira, dans le texte néerlandais :

"Daartoe deelt de verantwoordelijke ...".

2. Mieux vaudrait consacrer un article distinct à la disposition faisant l'objet du paragraphe 3.

Article 12.

1. On écrira, dans la phrase introductive : "Les dispositions des articles 9, §§ 1er, b), et 3, et de l'article 11, § 1er, du présent arrêté ...".

2. Au premier tiret, on écrira : "... d'une autorisation de grossiste-répartiteur visée à l'arrêté royal du 6 juin 1960 ...".

3. Dans le dernier membre de phrase du texte néerlandais, il convient de remplacer "in de mate" par "binnen de perken".

Article 17.

Cette disposition est une redite de l'article 4 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. Il y a lieu, dès lors, d'omettre l'article.

Annexes.

Il y a lieu de doter les annexes de la formule "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ..." et également de les signer.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS, kamervoorzitter,
Monsieur : président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur : staatsraden,
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame : conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.